

Your Hospital Care after Surgery

After your surgery, you will wake up in the Recovery Room. The nurse will check you often and give you pain medicine. When you are awake, you will be taken to your hospital room.

First Hours after Surgery

- Your family will be able to visit you when you are in your room.
- Your temperature, blood pressure, pulse and breathing rate will be checked often by the nursing staff. You may also have a clip on your finger that checks the amount of oxygen in your blood.
- Your nurse will check your dressing and the drainage from your incision.
- If you are not comfortable, let your nurse know.
- Tell your nurse right away if your incision swells or bleeds, or if you feel pain, numbness or tingling in your leg or arm.
- You may have oxygen and a heart monitor in place for a few hours.
- You may have a tube to drain urine from your bladder or other tubes to drain fluids. These tubes are most often removed before you go home. If the tubes are to be left in when you go home, you will be taught how to care for them.
- An EKG, chest x-ray or blood tests may be done.
- Your doctor will talk to you about your surgery.

IV (Intravenous) Fluids and Antibiotics

- You will receive fluids through an IV tube into your veins for a short time. The IV will stay in place until you are able to drink fluids well after your surgery. If you are getting medicine through the IV, you might have it in place for a longer time.
- You may receive antibiotics to prevent you from getting an infection.

Chăm Sóc ở Bệnh Viện sau khi Phẫu Thuật

Sau khi phẫu thuật, quý vị sẽ tỉnh lại trong phòng hồi sức. Y tá sẽ kiểm tra quý vị thường xuyên và cho uống thuốc giảm đau. Khi thức giấc, quý vị sẽ được đưa đến phòng bệnh nhân tại bệnh viện.

Giờ đầu tiên sau khi phẫu thuật

- Gia đình có thể đến thăm khi quý vị đã ở trong phòng bệnh nhân.
- Nhân viên y tá sẽ thường xuyên kiểm tra nhiệt độ cơ thể, huyết áp, nhịp tim và nhịp thở của quý vị. Quý vị cũng có thể được kẹp ở đầu ngón tay để kiểm tra lượng oxy trong máu.
- Y tá sẽ kiểm tra băng buộc và chất dẫn lưu trên vết mổ của quý vị.
- Nếu quý vị thấy khó chịu, nên báo cho y tá biết.
- Báo cho y tá ngay lập tức nếu vết mổ sưng hoặc chảy máu, hoặc khi quý vị thấy đau nhức, tê cứng hoặc tê tê nơi chân hoặc cánh tay.
- Quý vị có thể được đặt bình dưỡng khí và máy theo dõi nhịp tim trong vài giờ.
- Quý vị có thể được đặt ống dẫn lưu nước tiểu vào bàng quang hoặc các loại ống khác để dẫn lưu chất lỏng. Hầu hết các ống này thường được lấy ra trước khi quý vị về nhà. Nếu vẫn còn ống dẫn lưu khi về nhà, thì quý vị sẽ được chỉ dẫn cách chăm sóc những ống này.
- Có thể được đo điện tâm đồ (EKG), chụp quang tuyến X phần ngực hoặc thử máu.
- Bác sĩ sẽ cho quý vị biết kết quả phẫu thuật.

Ống dẫn (IV) chất lỏng và thuốc kháng sinh

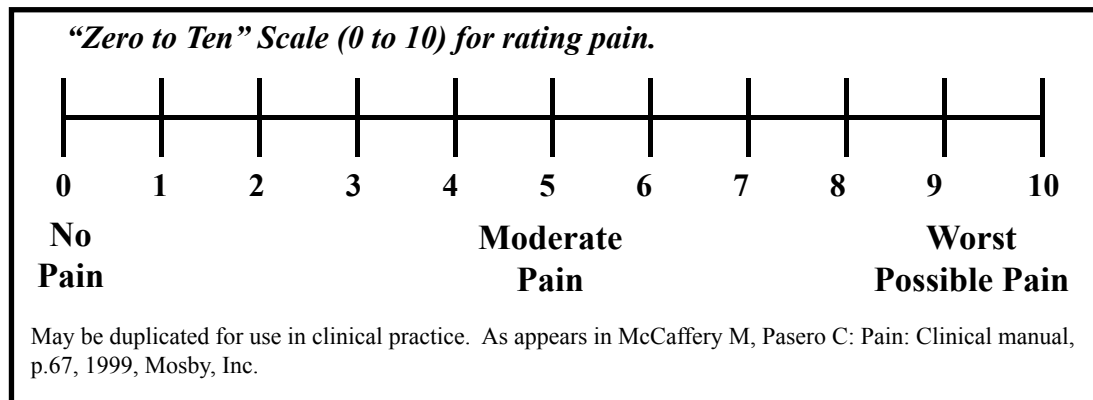
- Quý vị sẽ nhận chất lỏng qua ống dẫn vào tĩnh mạch trong thời gian ngắn. Ống này sẽ được đặt cho đến khi quý vị có thể uống được chất lỏng sau khi phẫu thuật. Nếu cần chích thuốc qua ống dẫn, thì quý vị phải cần có ống này nơi người trong thời gian lâu hơn.
- Quý vị có thể nhận thuốc kháng sinh để ngăn ngừa bị nhiễm trùng.

Incision

- Your incision will be covered with a dressing. Your doctors and nurses will check your dressing and change it as needed. As the incision begins to heal, the dressing will get smaller.
- Your incision will be closed with sutures, staples or special tapes called steri-strips. These will be removed in 7 to 14 days on a follow-up visit to your doctor.
- Your nurse will teach you how to care for your incision.

Pain Control

- We will try to keep you comfortable. The nurse will ask you about your level of pain on a 0 to 10 scale, with 0 being no pain and 10 being the worst pain.

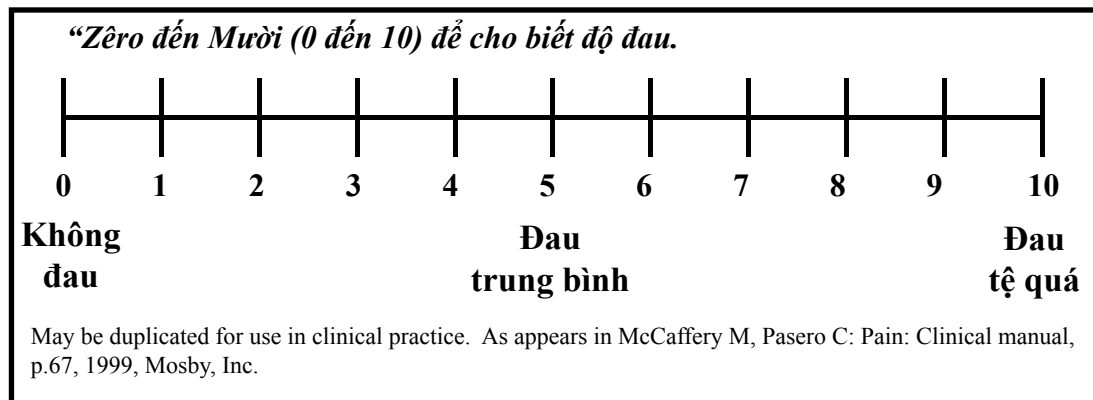


Vết mổ

- Vết mổ sẽ được che kín bằng miếng băng. Bác sĩ và y tá sẽ kiểm tra và thay băng nếu cần thiết. Nếu vết mổ bắt đầu lành lại, thì miếng băng sẽ nhỏ hơn.
- Vết mổ được khẹp kín bằng chỉ may, đinh kẹp hoặc băng dán đặc biệt gọi là steri-strips. Chúng sẽ được lấy ra từ 7 đến 14 ngày tại lần khám theo dõi.
- Y tá sẽ dạy cho quý vị cách chăm sóc vết mổ.

Kiểm soát cơn đau

- Chúng tôi sẽ cố gắng giữ thoải mái cho quý vị. Y tá sẽ hỏi mức độ cơn đau của quý vị trên thước chia độ từ 0 đến 10, mức 0 là không đau và mức 10 là cơn đau tồi tệ.



Wong-Baker *FACES* Pain Rating Scale

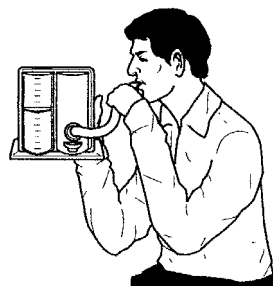


From Wong, D.L., Hockenberry-Eaton, M., Wilson, D., Winkelstein, M.L., Ahmann, E., DiVito-Thomas, P.A. Whaley and Wong's Nursing Care of Infants and Children, ed. 6, St. Louis, 1999, p. 2040. Copyrighted by Mosby, Inc. Reprinted by permission.

- You can expect to have some pain at your incision site for several days after your surgery. You also may have some soreness in other parts of your body because of the way you were positioned during surgery.
- Your doctor will order pain medicine for you. Be sure to **let your nurse know when you have pain or need your medicine**. Ask for pain medicine before your pain gets too bad. If your pain is not managed, your recovery will take longer. It often helps to take pain medicine before activity or before the pain gets too bad. If your pain gets worse or is not controlled with medicine, tell your nurse.

Activity

- **Do not** get up out of bed without help. Staff will tell you when it is safe to get up on your own.
- You will be helped to sit up on the side of your bed at first. Your activity will be increased to sitting up in a chair, then walking in the room, and then walking in the hallway. Each day the amount of time you are out of bed and the distance you walk should increase.
- Exercise your lungs by using an incentive spirometer to prevent problems after surgery. Coughing and deep breathing also help keep your lungs clear. Use a pillow or folded blanket across your abdomen or chest to protect any incisions there when you cough. It will let you cough better and help reduce pain. Do these exercises every 1 to 2 hours while you are awake.



Incentive spirometer



Coughing

Thang điểm cho biết độ đau qua các MẶT của Wong-Baker

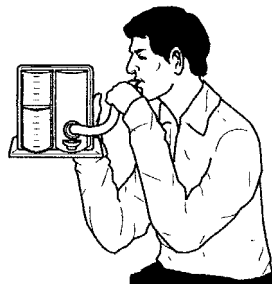


From Wong, D.L., Hockenberry-Eaton, M., Wilson, D., Winkelstein, M.L., Ahmann, E., DiVito-Thomas, P.A. Whaley and Wong's Nursing Care of Infants and Children, ed. 6, St. Louis, 1999, p. 2040. Copyrighted by Mosby, Inc. Reprinted by permission.

- Quý vị có thể bị đau nơi vết mổ trong nhiều ngày sau khi phẫu thuật. Quý vị có thể cũng bị ê ẩm ở các bộ phận khác của cơ thể vì cách bố trí cho quý vị trong khi phẫu thuật.
- Bác sĩ sẽ cho quý vị dùng thuốc giảm đau. Phải nhớ **báo cho y tá biết khi quý vị bị đau hoặc cần dùng thuốc**. Nên yêu cầu dùng thuốc giảm đau trước khi cơn đau nặng thêm. Nếu không kiểm soát cơn đau được, thì thời gian bình phục sẽ lâu hơn. Luôn dùng thuốc giảm đau trước khi hoạt động hoặc trước khi cơn đau nặng thêm. Nếu cơn đau trở nên tồi tệ hơn hoặc không đỡ hơn sau khi dùng thuốc, nên báo cho y tá biết.

Hoạt động

- **Không nên** đứng dậy ra khỏi giường nếu không có người đỡ. Nhân viên sẽ báo cho quý vị biết khi nào thì có thể tự đứng dậy an toàn.
- Trước tiên, quý vị sẽ được đỡ ngồi dậy bên mép giường. Hoạt động sẽ được tăng thêm, như ngồi trên ghế, sau đó đi bộ trong phòng, và tiếp theo là đi bộ ngoài hành lang. Mỗi ngày, thời gian quý vị ra khỏi giường và quảng đường đi bộ phải được tăng lên.
- Tập luyện phổi của quý vị bằng cách sử dụng phù dung kế để ngăn ngừa các vấn đề sau khi phẫu thuật. Ho và hít thở sâu cũng giúp cho phổi của quý vị sạch. Dùng gối hay mền đắp ngang qua bụng hoặc ngực để bảo vệ vết mổ nơi đó khi quý vị ho. Việc này sẽ giúp quý vị dễ ho và giảm đau nhức. Nên thực hiện tập luyện này mỗi 1 đến 2 giờ trong khi quý vị còn thức.



Phù Dung Kế



Ho

Blood Clots

To help prevent the risk of blood clots:

- The staff will help you get out of bed and walk.
- The staff will show you how to do an exercise called ankle pumps to help move the blood in your legs. Do ankle pumps every hour while you are awake.
- You may have special stockings on your legs. Sometimes plastic wraps that connect to an air pump are used while you are in bed. They squeeze and relax around your legs to help your blood flow.
- You may be given injections of medicine in the abdomen to thin your blood.



Ankle pumps

Diet and Bowel Activity

- You may be given ice chips at first. If you do not have nausea, you will be given clear liquids then light foods. It may be a day or two after surgery before you get regular food.
- Tell the nurse if you have nausea.
- Surgery and pain medicine may cause constipation. The nurses will ask about your bowel activity. Stool softeners and laxatives may be given.

Getting Ready to Go Home

- Staff will teach you about your care at home and give you written instructions.
- Family and friends are encouraged to learn about your care so they can help you at home as needed. Someone should stay with you for 24 hours to 2 weeks after surgery based on the type of surgery you had.
- If you have no one that can stay with you, tell your doctor's office before your surgery so that you can discuss options for your care after surgery. Some patients may need a short stay in a rehab facility after leaving the hospital.

Cục máu đông

Để ngăn ngừa nguy cơ bị cục máu đông:

- Nhân viên sẽ giúp quý vị ra khỏi giường và đi bộ.
- Nhân viên sẽ dạy cho quý vị cách tập luyện gọi là lắc cổ chân để giúp cho máu lưu thông. Lắc cổ chân mỗi giờ trong khi quý vị còn thức.
- Quý vị có thể mang vớ đặc biệt cho chân của mình. Đôi khi họ dùng bọc ny-lông để nối với thiết bị bơm khí trong khi quý vị nằm trên giường. Các bọc này bóp và làm thư giãn quanh chân để giúp lưu thông dòng máu của quý vị.
- Quý vị có thể được chích thuốc vào bụng để làm loãng máu.



Lắc cổ chân

Ăn kiêng và đi cầu

- Đầu tiên, quý vị có thể được cho ngậm nước đá. Nếu không bị buồn nôn, thì quý vị sẽ được ăn chất lỏng lọc sạch rồi sau đó là thức ăn nhẹ. Phải chờ một hoặc hai ngày sau khi phẫu thuật trước khi quý vị được dùng thức ăn thông thường.
- Báo cho y tá biết nếu quý vị bị buồn nôn.
- Phẫu thuật và thuốc giảm đau có thể làm táo bón. Y tá sẽ hỏi quý vị về vấn đề đi cầu. Quý vị có thể được cho dùng thuốc làm mềm phân và thuốc xổ.

Chuẩn bị về nhà

- Nhân viên sẽ chỉ dẫn cách chăm sóc tại nhà và đưa cho quý vị bản hướng dẫn.
- Gia đình và bạn thân được khuyên học cách chăm sóc để họ có thể giúp quý vị tại nhà khi cần thiết. Quý vị phải có người ở lại với mình từ 24 giờ đến 2 tuần sau khi phẫu thuật, tùy theo loại phẫu thuật.
- Nếu không có ai ở lại với quý vị, thì báo cho văn phòng bác sĩ biết trước khi phẫu thuật để bàn thảo cách chăm sóc sau khi phẫu thuật. Vài bệnh nhân cần đến một cơ sở phục hồi trong thời gian ngắn sau khi rời khỏi bệnh viện.

2008 – 1/2013 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Wexner Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Your Hospital Care after Surgery. Vietnamese